

Автономная некоммерческая организация
«Экспертно–технический центр «Пермэкспертиза»
ПРЕЙСКУРАНТ
На услуги переводов
с «09» января 2018 г.

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Язык	С иностранного языка на русский язык (рублей за стандартную страницу* без учета скидок, коэффициентов и надбавок**)	С русского языка на иностранный язык (рублей за стандартную страницу* без учета скидок, коэффициентов и надбавок**)
Западная и Центральная Европа		
английский немецкий	300	350
французский, итальянский, испанский	350	400
греческий нидерландский (голландский) португальский	550	600
Восточная Европа		
болгарский	500	550
венгерский	650	700
польский	500	550
румынский	500	550
сербский	500	550
словацкий	500	550
словенский	500	550
хорватский	500	550
чешский	500	550
Скандинавия		
датский норвежский финский шведский	700	750
Страны СНГ и Балтии		
азербайджанский	550	580
армянский	550	580
белорусский	550	580
грузинский	550	580
казахский	550	580
киргизский	550	580
латышский	550	580
литовский	550	580
молдавский	550	580
таджикский	550	580
туркменский	550	580
эстонский	550	580
узбекский	550	580
украинский	300	350

Язык	С иностранного языка на русский язык (рублей за стандартную страницу* без учета скидок, коэффициентов и надбавок**)	С русского языка на иностранный язык (рублей за стандартную страницу* без учета скидок, коэффициентов и надбавок**)
Языки Востока и Азии		
арабский	от 650	от 700
вьетнамский	от 1400	от 1500
иврит	от 600	от 650
китайский	от 700	от 750
корейский	от 1000	от 1100
монгольский	от 1400	от 1500
тайский	от 1400	от 1500
турецкий	от 580	от 600
японский	от 800	от 850

*** Примечания**

1. Единицей измерения объема текста является стандартная страница, включающая в себя 1800 знаков текста с пробелами. Определение объема текста считается по тексту готового перевода.
2. Определение объема текста для языков категории «Языки Востока и Азии» всегда осуществляется по объему русскоязычного текста вне зависимости от направления перевода. **Окончательная стоимость** перевода определяется при размещении заказа и зависит от сложности текста.
3. Объем минимального заказа – 1 стандартная страница.
4. В стоимость перевода **НЕ** входит оформление перевода с полным сохранением структуры исходного файла (графические элементы, схемы, диаграммы, таблицы, рисунки и т. д.). Оформление производится по запросу заказчика, и стоимость оформления согласовывается дополнительно.

**** Таблица скидок, коэффициентов и надбавок**

Основание для скидки	Размер скидки
Объем текста от 50 до 100 стандартных страниц	5%
Объем текста от 101 до 200 стандартных страниц	10%
Объем текста более 201 стандартной страницы	15%

Основание для надбавки	Размер надбавки
Трудоемкость (тексты, написанные от руки, меню, стихотворные, религиозные и другие подобные тексты, а также тексты, предоставленные в формате PowerPoint, AutoCad и т.д. или в трудночитаемом виде)	50%
Срочность (выполнение заказа «день в день» или со скоростью свыше 7 стандартных страниц в рабочий день для перевода с иностранного языка и свыше 5 стандартных страниц в рабочий день для перевода на иностранный язык)	100%

Основание для применения коэффициента		
Сложность текста (в зависимости от категории сложности)		
1 категория (Коэффициент 1.2)	2 категория (Коэффициент 1.3)	3 категория (Коэффициент 1.4)
Техника Строительство Архитектура и проектирование Реклама и публицистика Политика, история Социология Педагогика и образование Психология Безопасность труда Экология и защита окружающей среды Сельское хозяйство	Химия Нефтехимия Машиностроение Металлургия Стандартизация и метрология Сертификация Системы менеджмента качества Авиация Военное дело Геология и геодезия Биология Физика	Медицина Фармацевтика Фармакология Нанотехнологии Информационные технологии Банковское дело Экономика Юриспруденция Бухгалтерия Аудит Патенты Интеллектуальная собственность

ЛИЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ *

Наименование документа	Для предоставления в официальные органы на территории Российской Федерации	Для предоставления в официальные органы на территории иностранных государств
Паспорт (разворот с фото)	от 300 руб.	от 400 руб.
Свидетельство о рождении		
Свидетельство о заключении брака		
Свидетельство о расторжении брака		
Свидетельство о смене имени		
Свидетельство о смерти		
Свидетельство об установлении отцовства		
Аттестат		
Приложение к аттестату		
Диплом		
Приложение к диплому		
Свидетельство ФНС		
Банковская справка		
Справка с места работы (учебы, места жительства)		
Справка о несудимости		
Водительские права		
Пенсионное удостоверение		
Согласие на вывоз ребенка		

*** Примечания**

1. Нотариальная пошлина оплачивается отдельно согласно действующим тарифам, утвержденным Нотариальной палатой Пермского края.
2. При получении заказа ЗАКАЗЧИК должен проверить правильность написания различных данных (например: фамилия, цифры, названия организаций и т.д.), насколько они ему известны.
3. Все претензии по качеству перевода принимаются в течение 5 дней, со дня получения заказа в письменной форме.
4. В случае, если для перевода предоставляется плохо читаемый или неразборчиво написанный документ, то всю ответственность за правильность данных несет ЗАКАЗЧИК.

ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

Печатью организации (Пермской ТПП, АНО ЭТЦ «Пермэкспертиза»)	400 руб./1 документ
Подписание документа дипломированным специалистом и заверение оформленного документа у нотариуса*	450 руб./1 документ

* Примечания

1. Нотариальная пошлина оплачивается отдельно согласно действующим тарифам, утвержденным Нотариальной палатой Пермского края.

ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА, РЕДАКТУРА И КОРРЕКТУРА ПЕРЕВОДА, ПРЕДОСТАВЛЕННОГО ЗАКАЗЧИКОМ

С иностранного языка на русский язык	50% от стоимости письменного перевода*
С русского языка на иностранный язык	50% от стоимости письменного перевода*

* Примечания

1. Расценки на письменный перевод указаны в разделе «Письменный перевод»

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД*

Вид работ Язык перевода	Шеф-монтаж Пуско-наладочные работы Сопровождение гостей и делегаций Работа на стенде во время выставок и ярмарок	Встречи Круглые столы Биржи контактов Переговоры	Презентации Лекции Доклады Тренинги Конференции (в том числе аудио-, видео- и веб-конференции)
Английский, немецкий,	900 руб./ час (без учета скидок**)	1100 руб./ час (без учета скидок**)	1200 руб./ час (без учета скидок**)
французский, испанский, итальянский	1000 руб./ час (без учета скидок**)	1200 руб./ час (без учета скидок**)	1300 руб./ час (без учета скидок**)
Прочие языки, для которых оказываются услуги стандартного письменного перевода	от 1600 руб./час (без учета скидок**)		

* Примечания

1. Минимальный заказ для устного перевода составляет 2 часа. В случае работы переводчика более 8 часов в рамках одного календарного дня, устанавливается надбавка к стоимости услуг в размере 100% за работу в сверхурочное время. Надбавка к стоимости услуг в размере 100% также устанавливается за работу в вечерние и ночные часы, в выходные и праздничные дни.
2. Оплачивается все время нахождения переводчика в распоряжении заказчика в течение календарного дня, включая время нахождения в пути к месту проведения мероприятия, если мероприятие проводится в отдаленных районах города Перми или за пределами города Перми.

3. В случае оказания услуг устного перевода за пределами города Перми с возможностью возвращения переводчика в Пермь в день оказания услуг заказчик обеспечивает переводчику трансфер до места работы и обратно за свой счет и своими силами.
4. В случае оказания услуг устного перевода за пределами города Перми и невозможности возвращения переводчика в Пермь в день оказания услуг заказчик обеспечивает переводчику трансфер до места работы и обратно, проживание и питание за свой счет и своими силами. Если день выезда и день возвращения не являются рабочими днями переводчика, то день выезда и день возвращения оплачиваются по минимальной ставке, предусмотренной для 8-ми часового рабочего дня.
5. В случае отмены заказа на устный перевод менее, чем за 2 рабочих дня до заявленного начала работ, оплачивается стоимость 2 (часов) работы переводчика.
6. Для успешного осуществления устного перевода рекомендуется заблаговременно предоставить материалы для подготовки переводчика.

**** Скидки для услуг устного перевода**

Основание для скидки		Размер скидки
Продолжительность работы переводчика	от 6 до 15 дней	10%
	от 16 до 30 дней	15%
	более 30 дней	по договоренности

Примечания

1. Скидки предоставляются исходя из объема работы одного переводчика, а не из общего объема работ по заказу.
2. Скидки предоставляются при условии непрерывной ежедневной работы одного переводчика в течение указанного периода времени.